



BANKA QENDRORE E REPUBLIKËS SË KOSOVËS
CENTRALNA BANKA REPUBLIKE KOSOVA
CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF KOSOVO

PASQYRAT FINANCIARE TË BQK-së
/Për tremujorin e dytë 2010/
- raport i ndërmjetëm -

Drejtoria për Planifikim dhe Raportim Financiar

Pasqyrat financiar te BQK-së për tremujorin e dytë 2010

E përcaktuar me Ligjin 03/L-074 “Mbi Bankën Qendrore te Republikës së Kosovës” (BQK), si kornizë raportues për përgatitjen e pasqyrave financiare janë Standardet Ndërkombëtare dhe Raportimit Financiar, përkatësisht nenit 54 të ligjit të përmendur me lartë. Pasqyrat financiare për tremujorin e dytë përfshijnë *bilancin e gjendjes dhe llogarinë e fitimit/humbjes, pasqyrën e ndryshimeve ne kapital dhe rezerva (ekuitet)*. Viti financiar i BQK-së përputhet me vitin kalendarik dhe data e raportit për pasqyrat financiare të tremujorit të dytë është 30 Qershor 2010.

Shkurtesa të përdorura në këtë Raport:

BQK – Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

FMN – Fondi Monetar Ndërkombëtar

DST (anglisht: SDR) – të Drejtat Speciale të Tërheqjes (anglisht: Special Drawing Rights)

TI – Teknologjia Informative

Pasqyra e gjendjes financiare

sipas të dhënave me

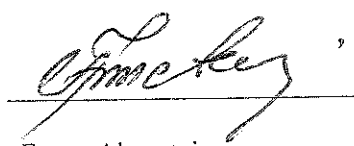
	Shënim	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Mjetet			
Paraja e gatshme	5	62,705,553	21,805,786
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja	6	30,543,775	34,899,181
Letrat me vlerë (bono thesari)	7	354,588,787	529,651,716
Plasmanet në tregun e parasë	8	609,276,531	487,529,152
Depozitat në llogaritë në FMN	9	138,353,349	124,482,484
Prona dhe pajisjet	10	1,895,132	2,115,544
Mjetet e paprekshme	11	400,289	173,404
Mjete tjera	12	582,344	350,985
Gjithsej mjetet		1,198,345,759	1,201,008,252
Detyrimet			
Ndaj bankave komerciale në vend	13	185,865,009	233,245,596
Ndaj llogarive të lidhura me FMN	14	135,201,414	124,785,689
Ndaj institucioneve qeveritare	15	784,486,384	665,187,516
Ndaj institucioneve publike dhe komerciale	16	40,826,289	130,846,737
Detyrime tjera vendore	17	2,689,157	2,019,743
Gjithsej detyrimet		1,149,068,253	1,156,085,282
Kapitali dhe rezervat			
Kapitali i autorizuar	18	30,000,000	30,000,000
Fondi rezervë	19	14,922,970	11,202,820
Neto rezultati i periudhës		4,354,536	3,720,150
Gjithsej kapitali dhe rezervat		49,277,506	44,922,970
Gjithsej detyrimet, kapitali dhe rezervat		1,198,345,759	1,201,008,252

Shënimet prej faqes 5 deri 14 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare

Pasqyrat financiare të shpalosura më poshtë janë aprovuar nga menaxhmenti me datë 29 Korrik 2010 dhe janë nënshkruar në emër të tyre nga:



Gani Gerguri
Ushtrues detyre i
Guvernatorit



Faton Ahmetaj
Drejtore për Planifikim dhe
Raportim Financiar

Pasqyra e përmbledhur e të ardhurave

	Shënim	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Neto të hyrat nga interesi			
Të hyrat nga interesi		1,590,040	4,284,445
Shpenzimet nga interesi		(886,382)	(1,777,720)
Neto të hyrat nga interesi	20	703,657	2,506,725
Te hyrat nga tarifat dhe ndalesat			
Të hyrat nga tarifat dhe ndalesat		1,212,274	1,164,441
Shpenzimet nga tarifat dhe ndalesat		(115,982)	(86,884)
Neto të hyrat nga tarifat dhe ndalesat	21	1,096,292	1,251,325
Te hyrat tjera operative			
Të hyrat nga grantet	22	20,890	2,377
Të hyrat tjera operative	23	722,919	404,600
Gjithsej të hyrat tjera operative		2,543,758	3,991,277
Shpenzimet operative			
Shpenzimet për personelin	24	(1,093,818)	(968,776)
Zhvlerësimi dhe amortizimi	10,11	(277,663)	(235,344)
Shpenzime të përgjithshme dhe administrative	25	(442,140)	(458,962)
Gjithsej shpenzimet operative		(1,813,621)	(1,663,082)
Neto rezultati pa efektin e kursit të këmbimit		730,137	2,328,195
Neto fitimi/humbja nga kursi i këmbimit valutor	26	3,624,399	-
Neto rezultati i periudhës		4,354,536	2,328,195

Shënimet prej faqes 5 deri 14 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare

Pasqyra e ndryshimeve ne ekuitet (kapital dhe rezerva)

	Kapitali i Autorizuar	Fond i rezervave	Fitimi i Mbajtur	Gjithsej
<i>Saldo më 01 Janar 2009</i>	30,000,000	3,735,611	7,467,209	41,202,820
<i>Rezultati financiar i periudhës</i>	-	-	2,328,195	2,328,195
<i>Transferi në fondin rezervë</i>	-	7,467,209	(7,467,209)	-
<i>Trasnferi në kapital të autorizuar</i>	-	-	-	-
<i>Saldo më 30 Qershor 2009</i>	30,000,000	11,202,820	2,328,195	43,531,015
<i>Saldo më 01 Janar 2010</i>	30,000,000	11,202,820	3,720,150	44,922,970
<i>Rezultati financiar i periudhës</i>	-	-	4,354,536	4,354,536
<i>Transferi në fondin rezervë</i>	-	3,720,150	(3,720,150)	-
<i>Trasnferi në kapital të autorizuar</i>	-	-	-	-
<i>Saldo më 30 Qershor 2010</i>	30,000,000	14,922,970	4,354,536	49,277,506

Shënimet prej faqes 5 deri 14 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare

Pasqyrat financiare te Bankës Qendrore te Republikës se Kosovës

1. Institucioni Raportues

Banka Qendrore e Republikës se Kosovës - BQK, e cila operon sipas Ligjit nr. 03/L-074 “Mbi Bankën Qendrore te Republikës se Kosovës” të aprovuar në qershor të vitit 2008.

2. Baza e përgatitjes së pasqyrave financiare

Korniza Raportuese

Pasqyrat financiare janë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (SNRF).

Baza e përgatitjes

Pasqyrat financiare janë të përgatitura në bazë të kostos historike.

Valuta e funksionale dhe e prezantuar

Këto pasqyra financiare janë te prezantuara në EUR, e cila (euro) është valutë bazë (funksionale) e BQK-së. Në rast se vlerat janë te shprehura në valuta tjera ajo do të theksohet aty ku është paraqitur. Te gjitha vlerat e paraqitura janë të rrumbullakësuar rreth zeros (duke mos paraqitur vlerat decimale).

3. Politikat kontabël

Pasqyrat financiare janë të përgatitura duke shfrytëzuar konsistencën e politikave kontabël, dhe duhet theksuar se nuk ka pasur ndonjë politikë të re ose ndryshim në politikat e aplikuara kontabël.

4. Menaxhimi i rrezikut financiar

Rreziku financiar në BQK reflektohet në formën e; rrezikut të likuiditetit, rrezikut operacional, rrezikut kreditor dhe rrezikut të tregut. Rreziku financiar në BQK ndërlidhet më së shumti me punët e menaxhimit të mjeteve dhe kryesisht menaxhohet nga Drejtorati i menaxhimit të mjeteve në përputhje me Politikën e investimit dhe menaxhimit të mjeteve të aprovuar nga Bordi drejtues. Mjetet e ekspozuara nga aktiviteti i menaxhimit financiar të tyre janë kryesisht në shtete të Bashkimit Evropian me vlerësim kreditor shumë të mirë (prej AAA – A-2 dhe P-1).

Menaxhimi i Rrezikut të Likuiditetit

Vlerat bartëse sipas maturitetit të mbetur

	Shënim	Shuma e bartur	< 3 muaj	3-6 muaj	6-12 muaj
30 Qershor 2010					
Paratë e gatshme	5	62,705,553	62,705,553		-
Llogaritë rrjedhëse në bankat jo-rezidente	6	30,543,775	30,543,775		-
Bonot e thesarit	7	354,588,787	159,839,856	194,748,931	-
Llogaritë depozituese me bankat jo-rezidente	8	609,276,531	559,169,536	50,106,994	-
Depozitat me FMN	9	138,353,349	138,353,349		-
		1,195,467,994	950,612,069	244,855,925	-
Ndaj bankave vendore	13	(185,865,009)	(185,865,009)		-
Ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN	14	(135,201,415)	(135,201,415)		-
Ndaj institucioneve qeveritare vendore	15	(784,486,384)	(734,468,731)	(50,017,653)	-
Ndaj entiteteve publike dhe tregtare	16	(40,826,289)	(40,826,289)		-
Detyrime tjera vendore	17	(2,689,157)	(2,689,157)		-
		(1,149,068,254)	(1,099,050,601)	(50,017,653)	-
		46,399,740	(148,438,533)	194,838,272	-
31 Dhjetor 2009					
Paratë e gatshme	7	21,805,786	21,805,786		-
Llogaritë rrjedhëse në bankat jo-rezidente	8	34,899,181	34,899,181		-
Bonot e thesarit	9	529,651,716	429,807,032	99,844,685	-
Llogaritë depozituese me bankat jo-rezidente	10	487,529,152	487,529,152		-
Depozitat me FMN	11	124,482,484	124,482,484		-
		1,198,368,319	1,098,523,634	99,844,685	-
Ndaj bankave vendore	15	(233,245,596)	(233,245,596)		-
Ndaj llogarive të lidhura me FMN	16	(124,785,689)	(124,785,689)		-
Ndaj institucioneve qeveritare vendore	17	(665,187,516)	(590,108,204)	(50,028,125)	(25,051,188)
Ndaj entiteteve publike dhe tregtare	18	(130,846,737)	(130,846,737)		-
Detyrime tjera vendore	19	(2,019,743)	(2,019,743)		-
		(1,156,085,282)	(1,081,005,970)	(50,028,125)	(25,051,188)
		42,283,037	17,517,665	49,816,560	(25,051,188)

5. Paraja e gatshme

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
EUR	26,336,794	21,805,786
SDR	-	-
USD	-	-
Total	26,336,794	21,805,786

6. Llogaritë rrjedhëse me bankat jo vendore

Përbërja e llogarive rrjedhëse me banka jo vendore është si më poshtë:

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Deutsche Bundesbank	30,399,079	34,369,509
Raiffeisen Zentralbank	26,207	144,683
Commerzbank	114,374	380,877
Banque De France	4,115	4,112
Gjithsej	30,543,775	34,899,181

7. Letrat me Vlerë (Bono thesari diskonte)

Letrat me vlerë të emetuara nga qeveritë e vendeve të Bashkimit Evropian (Francë, Belgjikë dhe Itali) me maturitet të kontraktuar deri në 12 muaj. Norma e interesit (anglisht: 'yield') sillet nga 0.141% = 0.815% (në vitin 2009: 0.199% - 1.490%).

Tabela Letrave me Vlerë	30 Qershor 2010		31 Dhjetor 2009	
	Maturiteti	Kryegjëja	Kamata akruale	Kryegjëja
0-3 Muaj	159,755,596	84,260	429,477,692	329,340
3-6 Muaj	194,646,268	102,663	99,843,519	1,166
6-12 Muaj	-	-	-	-
Mbi 12 Muaj	-	-	-	-
Gjithsej	354,401,864	186,923	529,321,211	330,506
Gjithsej (Kryegjëja +Kamata Akruale)	354,588,787		529,651,716	

8. Depozitat me bankat jo-vendore

Depozitat në bankat jo vendore sjellin normë të kamatës mesatarisht 0.372% (minimum 0.10% dhe maksimum 0.81%, ndërsa në vitin 2009: min. 0.05%, max. 2.05% me mesatare prej 0.53%), kryesisht me maturitet të kontraktuar deri në 1 vit. Në analitikë sipas bankave më poshtë:

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Plasmanët në tregun e parasë		
Raiffeisen Zentralbank	94,523,240	56,500,299
KBC	53,893,448	48,886,472
Rabobank	36,015,390	10,003,345
Danske Bank	97,199,945	87,098,848
Commerzbank	38,200,527	4,100,039
Banque de France	144,128,344	150,854,925
Banque Centrale du Luxembourg	145,315,638	130,085,223
Gjithsej	609,276,531	487,529,152

9. Depozitat me FMN

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
IMF Kuota	66,969,619	64,205,038
Depozitat në DST (SDR)	71,350,397	60,253,069
Kamata akruale	33,333	24,377
Total	138,353,349	124,482,484

Zërat më lartë rrjedhin nga anëtarësimi i Kosovës në FMN. Zëri i parë paraqet vlerën e kuotës së obligueshme që i është përcaktuar Kosovës nga FMN-ja të shprehur në euro. Zëri i dytë paraqet vlerën e depozituar në DST (të Drejta Speciale të Tërheqjes, ndërsa anglisht: SDR – Special Drawing Rights) në emër të Republikës së Kosovës sipas vendimeve të Bordit ekzekutiv të FMN-së. Depozitat në DST janë depozita që sjellin interes prej 0.22% – 0.27% për periudhën raportuese.

10 & 11. Mjetet e prekshme dhe të paprekshme

Kategoria e Mjeteve Themelore	Kosto Historike	Zhvlrësimi/ Amortizimi i Akumuluar deri me 31 Dhjetor 2009	Zhvlrësimi/ Amortizimi i akumuluar i vitit deri me 30 Qershor 2010	Total Zhvlrësimi/ Amortizimi i akumuluar	Vlera Neto me 30 Qershor 2010
Prona, Ndërtesat dhe Pajisjet	3,912,084	1,771,907	245,061	2,016,968	1,895,132
Pajisje, zyre dhe tjera	1,565,319	992,703	113,339	1,106,042	459,278
Automjetet	287,151	64,830	28,240	93,070	194,081
Ndërtesa	1,279,282	191,892	31,982	223,874	1,055,407
Pajisjet kompjuterike	780,332	522,482	71,500	593,982	186,350
Mjetet e Paprekshme	1,469,125	1,036,219	32,618	1,068,837	400,289
Aplikacionet kompjuterike	1,469,125	1,036,219	32,618	1,068,837	400,289
Gjithsej	5,381,209	2,808,126	277,679	3,085,805	2,295,421

12. Mjetet tjera

Mjetet tjera përbëhen si më poshtë:

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Te hyra akruale	412,803	332,923
Parapagime	169,541	18,062
Total	582,344	350,985

13. Detyrimet ndaj bankave vendore

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
ProCredit Bank - Kosovë	63,580,076	96,915,038
Raiffeisen Bank - Kosovë	53,742,976	55,572,361
NLB Prishtina	22,066,826	20,535,122
Komercijalna Banka - Dega Mitrovicë	2,843,721	2,526,289
Banka Ekonomike e Prishtinës	6,748,631	14,008,502
Banka për Biznes	8,801,649	22,445,960
Banka Kombëtare Tregtare e Shqipërisë	4,196,831	5,872,200
Turk Ekonom Bankasi - Kosovë	23,697,110	15,311,176
Banka Kreditore e Prishtinës	187,188	58,947.21
Gjithsej rezerva të detyrueshme likuiditeti	185,865,009	233,245,596

Të shpalosura në këtë grup janë mbledhur saldot e bankave komerciale vendore që kanë në BQK sipas rregullativës ligjore me rezervën e likuiditetit.

16. Ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Llogaria rrjedhëse FMN Nr. 1	167,398	-
Llogaria shpenzimeve FMN Nr. 2	5,674	-
Llogaria në përkuqjesje e FMN-së	50,715,780	49,098,886.52
Pjesa e paguar e Kuotës të FMN-ja	17,326,408	15,409,209.18
FMN DST (SDR) të Alokua nga FMN-ja	66,958,614	60,253,069.06
Kamata akruale	27,540	24,524.67
Gjithsej	135,201,414	124,785,689

Zërat më lartë paraqesin pozicionet e llogarive të ndërlidhura me FMN pas anëtarësimit të Republikës së Kosovës në këtë institucion. Pjesa e paguar e kuotës është e mbajtur në DST (14,160,000 DST). FMN DST janë alokimet e përmendura më parë (*shënimi 9*) sipas alokimeve më 28 gusht dhe 09 shtator 2009 (sëbashku dy alokimet janë në vlerë prej 55,368,413 DST).

15. Ndaj Institucioneve Qeveritare

Detyrimet ndaj institucioneve qeveritare kanë këtë përbërje:

Llogarit rrjedhëse

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Thesari – Ministria për Ekonomi dhe Financa	16,955,763	88,245,353
Agjencia Kosovare për Privatizim	471,651,118	451,041,297
Institucionet e Përkohshme Administrative	726,496	797,178
Gjithsej	489,333,377	540,083,829

Depozitat e Afatizuar

Thesari – Ministria për Ekonomi dhe Financa	295,153,007	125,103,688
Detyrimet ndaj institucioneve qeveritare - gjithsej	784,486,384	665,187,516

Depozitat në llogari rrjedhëse përfitojnë kamatë prej 0.10% ndërsa kamata për depozitat e afatizuar sillet prej 0.20% deri në 0.81%.

16. Ndaj institucioneve publike dhe komerciale

Detyrimet ndaj institucioneve publike dhe komerciale përbëhen si më poshtë dhe të gjitha janë mjete në llogari rrjedhëse:

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Kompanitë e sigurimeve	5,719,047	7,663,893
Kompanitë e shërbimeve publike	46,506	505,454
Fondet e pensioneve	35,088,743	122,675,363
Tjera	1,993	2,010
Gjithsej	40,826,289	130,846,720

17. Detyrime tjera

	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Llogari në përkujdesje	1,664,673	1,744,800
Të hyrat e shtyra	73,393	118,346
Llogari të pagueshme	951,091	6,428
Shpenzimet akruale	-	150,168
Gjithsej	2,689,157	2,019,743

18 & 19. Kapitali autorizuar dhe Rezervat

	Shënim	30 Qershor 2010	31 Dhjetor 2009
Kapitali dhe Rezervat e Përgjithshme			
Kapitali i autorizuar	18	30,000,000	30,000,000
Fondi i Rezervave	19	14,922,970	11,202,820
Rezultati neto i periudhës		4,354,536	3,720,150
Gjithsej		49,277,506	44,922,970

20. Neto të hyrat nga interesi

	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Të hyrat nga interesi		
Nga plasmanet	796,900	1,746,802
Nga letrat me vlerë	680,022	2,423,241
Nga depozitat në llogari rrjedhëse	113,118	114,402
	1,590,040	4,284,445
Shpenzimet e interesit		
Ndaj llogarive rrjedhëse	384,358	1,363,085
Ndaj bankave komerciale	76,589	279,557
Në depozitat e afatizuar	425,436	135,061
	886,382	1,777,702
Neto të hyrat nga interesi	703,657	2,506,742

21. Neto të hyrat nga tarifat dhe ndalesat në shërbime

	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Të hyrat nga tarifat dhe ndalesat		
Nga depozitat në para të gatshme	169,004	61,792
Nga transfertat hyrëse	30,938	53,058
Nga transfertat dalëse	97,040	151,758
Prej transfertave vendore (Sistemi i pagesave vendor)	96,986	67,068
Prej sistemit të Regjistri të Kreditit	52,606	34,897
Prej menaxhimit të mjeteve	750,000	783,056
Tarifa tjera	15,701	12,813
	1,212,274	1,164,441
Shpenzimet nga tarifat dhe ndalesat		
Prej transportit të parasë së gatshme	111,606	82,784
Nga transaksionet me banka korrespondente	4,376	4,099
	115,982	86,884
Neto pozicioni nga tarifat dhe ndalesat	1,096,292	1,077,557

22. Të hyrat nga grantet

	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Te hyrat nga grantet	20,890	2,377

23. Të hyrat tjera operative

	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Të hyrat nga aktiviteti rregullativ i BQK-së	719,819	404,268
Të hyra tjera	3,100	332
Gjithsej	722,919	404,600

24. Shpenzimet e personelit

	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Shpenzimet e pagave dhe kompensimeve	688,226	637,658
Shpenzimet e kontributeve dhe sigurimi shëndetësor	229,378	214,663
Shpenzimet e trajnimeve	80,032	45,402
Shpenzimet për Bordin drejtues	74,784	53,893
Tjera	21,398	17,160
Gjithsej	1,093,818	968,776

Gjithsej numri i punëtorëve më 30 qershor 2010 është 167, (30 qershor 2009: 161).

25. Shpenzimet e përgjithshme dhe administrative

	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Shpenzimet e sigurimit	129,312	119,783
Riparime dhe mirëmbajtje	22,269	31,419
Mirëmbajtje të aplikacioneve	51,425	59,253
Shpenzime komunikimi (telefoni, fax-i dhe interneti)	40,348	35,474
Shpenzimet e shërbimeve publike	34,943	38,051
Shpenzimet e konsultimeve dhe të auditimit	1,927	812
Shpenzime të sigurimit fizik (të objektit dhe të transportit)	18,120	18,080
Udhëtimet dhe transporti	46,113	49,267
Shpenzimet operative të automjeteve	14,302	11,327
Material shpenzues administrativ	16,620	12,799
Shpenzimet e kafeterisë	8,402	8,543
Shpenzime konsumuese: furnizime, pajisje të TI* dhe jo-TI	9,414	30,696
Publikimet dhe literatura	20,477	11,569
Shpenzime e përfaqësimit	7,290	15,584
Tjera	19,622	16,705
Gjithsej	440,585	458,926

26. Neto rezultati nga ndryshimet e kursit të këmbimit

	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Neto fitimi/humbja e perealizuar nga kursi i këmbimit	3,624,399	-

27. Paraja e gatshme dhe ekuivalentët e saj

	Shënim	30 Qershor 2010	30 Qershor 2009
Paraja e gatshme	5	62,705,553	38,198,613
Llogaritë rrjedhëse me bankat jo rezidente	6	30,543,775	28,551,567
Bonot e thesarit me maturitet i kontraktuar deri në tre muaj	7	24,995,620	-
Plasmanet me bankat jo rezidente dhe me maturitet të kontraktuar deri në tre muaj	8	459,016,053	356,441,912
Gjithsej		577,261,000	423,192,091

28. Detyrimet e pritura dhe kontingjente**Anëtarësimi në Bankën Botërore**

Pas anëtarësimit të Republikës së Kosovës në Bankën Botërore dhe në agjencionet e saj, Qeveria e Kosovës ka lëshuar nota të pagueshme (sipas kërkesës) duke u zotuar se do të paguaj sipas kërkesës së Bankës Botërore (agjencioneve të saj) për pjesën e tarifës së anëtarësisë dhe vlera e tyre është rreth 4,007,488 euro. BQK luan rolin e ndërmjetësit financiar (bankës garantuese) dhe mjetet mbahen në llogari të sigurisë nën përkujdesje.